

# In principio erat verbum

John 1: 1-3  
Gospel for Christmas Day

Francisco Garro (c.1556-1623)  
ed. Gareth Thomas

Musical score for Soprano I, Soprano II, Alto, Tenor, and Bass, measures 1-4. The score is in G minor, 4/4 time. The lyrics are: In prin - ci - pi - o e - rat ver - bum, e - rat ver -

Musical score for Soprano I, Soprano II, Alto, Tenor, and Bass, measures 5-8. The score is in G minor, 4/4 time. The lyrics are: - - - - bum, et e - rat ver -  
ci - pi - o e - rat ver - - - - bum, e - rat ver -  
In prin - ci - pi - o e - rat ver -  
ver - bum, in prin - ci - pi - o e - rat ver - - - - bum,  
In prin - ci - pi - o e - rat ver - -

## Editorial Notes

### Source:

*Francisci Garri, natione Navarri nunc...* (Pedro Craesbeeck, Lisbon 1609)

### Comments:

Text in italics, dotted slurs/ties and accidentals in brackets are editorial. Suitable *Musica ficta* is provided above the staff (though Directors need not feel bound to the editor's decisions if they prefer alternatives).

Bar 19, Altus: 4th note missing from source

Bar 66, Superius I: 3rd note # in source

### Text:

In principio erat verbum,  
et verbum erat apud Deum,  
et Deus erat verbum.  
Hoc erat in principio apud Deum.  
Omnia per ipsum facta sunt:  
et sine ipso factum est nihil.

### Translation:

*In the beginning was the Word,  
and the Word was with God,  
and the Word was God.  
The same was in the beginning with God.  
All things were made by him;  
and without him was not any thing made that was made.*

55

S. I. - ta sunt, om - ni - a per ip - sum fac - ta sunt,

S. II. a per ip - sum fac - ta sunt, om - ni - a per ip - sum fac - - - ta

A. fac - ta sunt, om - ni - a per ip - sum fac - ta sunt, fac - - - ta

T. - ta sunt, om - ni - a per ip - sum fac - ta sunt, om - ni - a per

B. — om - ni - a per ip - sum fac - ta sunt, fac - - - ta

59

S. I. fac - ta sunt: et si - ne ip - so

S. II. sunt: et — si - ne ip - so fac - tum est ni - -

A. sunt: et si - ne ip - so fac - tum — est ni - hil, fac -

T. ip - sum fac - ta sunt: et si - ne ip - - so fac - tum est ni -

B. sunt: et — si - ne ip - so, et —

64

S. I. fac - tum est — ni - hil, et si - ne ip - so fac - tum —

S. II. hil, et si - ne ip - so fac - tum est ni - - - hil,

A. - tum est ni - hil, — fac - tum est ni - - - hil,

T. hil, fac - tum est ni - - - hil, et si - ne ip - so

B. — si - ne ip - - so fac - tum est ni - - - hil, fac -